

Blessing of New Church Vestments

Կանոն Եկեղեցւոյ Զգեստ Օրհնելոյ

<p>Սաղմոս ՃԼԱ <i>Ալելուիա. ալելուիա. Յիշեա, Տէր, զԴաւիթ եւ զամենայն Հեծութիւն նորա:</i></p>	<p>Psalm 132 Alleluia. Alleluia. Lord, remember David and all his meekness.</p>
<p>Քարոզ <i>Աղաչեսցուք զմարդասերն Աստուած, զի ընկալցի զսպասս զայս ի Հաճոյս բարերար կամաց իւրոց ի պայծառութիւն տան իւրոյ ի գովեստ փառաց անուան իւրոյ. եւ կեցուցէ զարարածս իւր. ամենակալ Տէր Աստուած մեր կեցուցէ եւ ողորմեսցի:</i></p> <p><i>Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա.</i></p>	<p>Proclamation Let us beseech our loving God to accept these vestments for the pleasure of his good will, for the radiance of his house, and for the praise of his glorious name. May the almighty Lord our God save his creatures; grant us life, and have mercy on us.</p> <p>Lord have mercy. Lord have mercy. Lord have mercy.</p>
<p>Աղօթք <i>Տէր Աստուած Հզօր բարձրեալ եւ աշաւոր, որ զգեցուցեր զեկեղեցի քո լուսով փառաց քոց, եւ եղեր մեզ զգեստ անապականութեան: Ընկալ ի մէջ զըզգեստս զայս, որպէս ի ձեռն Մովսիսի գնիւթ խորանին վկայութեան, եւ իբրեւ զՀանդերձս մանկանցն Եբրայեցոց ի պատիւ քեզ տարածելոց: Օրհնեա եւ սրբեա զսա, որպէս ընկալար եւ օրհնեցեր զկտաւան Յովսեփայ, զոր մատոյց ի պատանս աստուածային մարմնոյդ, զի եւ սա արժանի լիցի եկեղեցւոյ քում սրբոյ: Եւ որպէս զի ցնծասցեն մատուցողք սորա, տուր նոցա, Տէր, փոխարէն. Հատո նոցա աստ եւ ի Հանդերձեալ երկրիդ զողորմութիւն քո մեծ եւ զառատ: Եւ քեզ ընդ Հօր եւ Հոգւոյդ Սրբոյ վայել է փառք, իշխանութիւն եւ պատիւ. այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:</i></p>	<p>Prayer Lord God, mighty, exalted and awesome, you robed your church in the light of your glory and became for us an imperishable vestment. Receive these vestments from us as you received from the hand of Moses the fabric for the temple of witness; and from the children of the Hebrews the garments that they spread on the ground in honor of you. Bless and sanctify them as you received and blessed the linen shrouds that Joseph offered to wrap your divine body. Let these vestments be worthy of your holy church so that those who donated them may rejoice. Grant them their due. Reward them with your great and abundant mercy here and in the world to come. To you, with the Father and the Holy Spirit are due glory, dominion and honor. Now and always and unto the ages of ages. Amen.</p>